

# CLASSITANGO



Instituto Cultural  
BRASIL-ARGENTINA  
do Consulado Geral  
da República Argentina

Cursos de:  
**Tango**  
e Espanhol  
Prof.: Alejandra & Marcelo

Praia de Botafogo, 228 s/ 202  
☎ 2551-9446  
Telefax: 2552-0443



Baile de Tango  
3º domingo do mês às 19 h

C.D Jimmy  
R. do Catete, 112 – Sobrado  
AR CONDICIONADO

Realização e aulas:  
(particulares e grupo)  
**MARCIO CARREIRO**  
☎ (21) 2264-6044  
☎ 9124-3930

## KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua Visconde Silva, 79 – Botafogo  
☎ 2539-4297

## DIGITALIZAÇÃO

Slides ocupam espaço...  
Recupere suas lembranças!

Raquel (Rio Tango) - 9527-5597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br>      <http://momentosdetango.blogspot.com/>  
<http://www.tangoporsisolo.com.br>      <http://www.bardetango.com.br>  
<http://criatango.blogspot.com/>      <http://riotango.fotoblog.uol.com.br/>

**VII RIO TANGO FESTIVAL**  
Rio de Janeiro  
04 a 06 de Novembro  
BAILES SHOWS AULAS  
www.riotango.com.br  
SEXTA 04 Nov. Casa de Músicos  
Tel.: 2539-4297 / 8690-0980 / 9768-0857

## Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:  
**AMÉRICO DEL RIO**  
riotango@uol.com.br

Edição & Composição:  
**RAQUEL MELLMAN**  
raquel@riotango.com.br

Internet:  
**www.riotango.com.br**

Endereços:  
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza  
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ  
ou Caixa Postal 14642  
22410-003 Rio de Janeiro RJ



**Cobos Bramare Marchiori**  
**Vineyard Malbec 2006** –  
Mendoza, Argentina - denso,  
com taninos doces e longo  
final.



**Calma, Chicha!** (Honduras  
4909) – decoração, artigos  
diversos.



**Sopa de Príncipe** (Thames  
1719) – bonecos de toy art de  
tecido.

**“De los vicios... el primero”**  
– por Roberto Aguirre --  
Puentes del Sur Ediciones  
(154 págs.)



Nº 189 - Ano XV – Outubro de 2011

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

## EDITORIAL

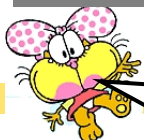


Luz / sombra,  
branco / negro,  
paixão / morte,  
homem / mulher,  
um encontro, um  
abraço e uma  
dança. São ve-  
lhos ingredientes,  
mesmo porque,  
na verdade, são  
eternos e essen-  
ciais como todos  
os opostos. Um  
frente ao outro,  
separando-se e  
aproximando-se,  
confundindo-se  
num abraço, co-  
reografam a vida  
como a delinea o  
Tango, dança que  
foge às regras  
pois quem dita  
seus passos é o  
coração.

Ana Portnoy – fotó-  
grafa e documen-  
tarista argentina (tra-  
dução RM)

**Alejandra Zavala e Leonardo Vilte**

## ¿ QUÉ PASÓ ?



### FELIZ CUMPLEANOS,

Armando, Áurya, Elaine, Flavia, Helio, João Carlos, Liane, Lucia Sereno, Marcelo Martins, Nilce, Nilton, Rosa, Sergio Maciel, e demais aniversariantes em **DEZEMBRO**.

## AGENDA RIO

Dia	Hora	Evento	Local	Organização	Frequência
TER	19:00	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – ☎ 2574-9075 / 7897-7969	Valdeci de Souza	Semanal
	20:00	Baile	Bailando no Buzin – Restaurante Buzin – R. Gen. Pereira da Silva, 169 (Icaraí – Niterói) – ☎ 8873-4453	Solange Dantas	08 / 11
QUA	18:30	Prática	Sport Club Mackenzie – Rua Dias da Cruz, 561 (Méier) – ☎ 9399-1240	Cecilia Zalazar	2ª do mês
	20:00	Aula e Prática	Prática Improviso - Improviso Arte e Cultura - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	André e Alice	Semanal
	19:00	Baile	Academia do Tango do Brasil - Restaurante A Vaca Atolada - Rua Gomes Freire, 553 – Sobrado - ☎ 2273-6939 / 2474-1768 / 9711-2062	Don Jorge Paulo	2ª e 4ª do mês
QUI	21:00	Baile	Los Mareados – Piffer Bistrô – Rua Visconde Silva, 13 (Botafogo) – ☎ 2527-5151	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	21:00	Baile	Tango, Café e Prosa – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º piso (Botafogo) - ☎ 2574-9075 ou 7897-7969	Valdeci de Souza	2ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
	20:00	Prática	Academia de Dança "Lá na Gafieira" - Bloco 9 do Downtown (Barra) - ☎ 3546-0690 / 8849-8002	Adriano Rios	Última do mês
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô – Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 – sobreloja (Lapa) – ☎ 3970-2457	Paulo Araujo	Semanal
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
	20:00	Tango e outros ritmos	Bardetango & Choros - Espaço Cultural do Barra Square Shopping (Barra) - ☎ 2439-7536 / 3502-1032 / 8151-8406 / 9789-7458	Ney e Cristina	1ª do mês
SÁB	15:00	Sarau de tango	O Arlequin Portenho - Livraria Arlequin – Praça XV de Novembro, 48 loja 1 (Centro) – ☎ 2220-8471 / 2524-7242	Equipe O Arlequin	CONTACTAR PREVIAMENTE
	-	Baile	Bello Tango e Bellinho Tango - ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	CONTACTAR PREVIAMENTE
	21:00	Baile	Conectango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Marcelo e Vanessa	1ª do mês
	18:00	Prática	Ghetto Carioca - Neotango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Turma de Neotango	3ª do mês
	21:00	Baile	Milonga Improviso - Improviso Arte e Cultura - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	Alice e André	12 / 11
	19:00	Prática	Prática RP Tango – Studio 149 – Rua Jequiriá, 149 (Penha) - ☎ 2561-6898 / 3027-6407 / 9681-9022	Ronaldo Pereira	03 / 12
DOM	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo – Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	04 / 12
	19:00	Baile	Milonga del Domingo – Restaurante Gambino – Rua do Catete, 288 - 2º and. (Catete) - ☎ 2556-7765 / 9629-3072	Bob e Aurya	2ª do mês
	19:00	Baile	EsTANGOstoso - C.D. Jimmy – R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630	Márcio Carreiro	3ª do mês
	19:00	Baile	Alma Milongueira – Restaurante Alma Carioca – Praia de Botafogo, 470 (Botafogo) ☎ 3546-0690 / 8849-8002	Adriano Rios	2ª do mês
ESPECIAIS	20:00	Baile	Champagne Tango e Los Mareados – Olimpico Clube - Rua Pompeu Loureiro, 116 (Copacabana) - ☎ 9959-2030	Ana, João Carlos e Marcia	5ª-feira 1ª / 12
	20:00	Baile	XVI Baile de Tango - Bistrô MAC - Museu de Arte Contemporânea - Praia da Boa Viagem s/no (Niterói) - Tels.: 9851-3327 / 2622-2464 / 2611-5233	Selma Sena	Domingo 11 / 12

## Assim se tece a história...



## AGUSTÍN MAGALDI

Cantor, nasceu na província de Santa Fe, em 1º de dezembro de 1898, filho de imigrantes italianos. Desde jovem estudou canto lírico, o que marcou seu estilo particular em sua futura carreira na canção popular. Sua afinidade com o lírico era tal que levou muito tempo para decidir-se pela arte popular e mais ainda fazer do canto sua profissão. Em 1924 Magaldi apresentou-se na casa Victor para um teste de voz, mas não agradou muito aos diretores. Porém, cativou a Rosita Quiroga (principal figura da época), que o convocou para formarem um duo. A escolha de Rosita converteu este jovem santafesino em um dos cantores mais populares que o Tango já teve.

Em meados dos anos 1920, os duos estavam em voga graças ao binômio Gardel-Razzano e então Magaldi se associou com Pedro Noda. Juntos, conseguiram posicionar-se entre os melhores e mais respeitados da época.

Com a dissolução do duo em 1935, Magaldi começou uma curta carreira como solista. Em meados de 1936, firma um contrato de dois anos com a radio Belgrano, além de planejar uma extensa turnê pela América, planos esses truncados por problemas de saúde do cantor.

A notícia de sua morte em 8 de setembro de 1938 foi um duro golpe para os portenhos que ainda não tinham se recuperado da perda de Gardel. Entre seu repertório podemos encontrar: *Acquaforte, Vagabundo, Levanta la frente, No quiero verte llorar, Amurado, Dejar, hermano, Allá en el bajo, Honor gaucho, Dios te salve m'hijo, Consejo de oro*, entre muitos outros. Seu estilo de composição foi único e muitos tentaram imitá-lo. Suas canções falavam da infelicidade, do abandono, mas não ao estilo Discépolo; Magaldi era mais rigoroso, menos poético e as pessoas se identificavam com suas canções. Alguns historiadores consideram que era um cantor de protesto, outros de resignação e outros ainda da dor popular. Mas o certo é que seu nome sempre está entre os primeiros no que se refere a "Idolos del Tango".

Fonte: *El Portal del Tango – Trad. RM*

## Cantemos

### No quiero verte llorar (Tango – 1937)

Música: *Agustín Magaldi*

Letra: *Rodolfo Sciammarella*

Antes era yo el que torturaba tu existencia con mis celos y no te dejaba en paz.

Tu escuchabas mis promesas sin poderlas remediar.

Antes era yo que te seguía y no tenía la alegría de un minuto en tu vivir.

Hoy que logré felicidad al tenerte fe, dudas de mí.

No, no quiero verte llorar! No, no quiero verte sufrir!  
No quiero que haya dudas, ni quiero que haya sombras  
que empañen los encantos de nuestro dulce hogar.

No, no quiero verte llorar! No, no quiero verte sufrir!

Amor mío, debes tener confianza,  
vos sos toda mi esperanza, mi alegría de vivir.

Quiero repetirte las palabras que vos antes me decías cuando me encontraba así.

Por nuestro amor te lo pido, no debes dudar de mí.

Yo que sé las noches de tortura que es vivir obsesionado por los celos del amor,  
quiero evitarte de una vez tanto pesar, tanto dolor.

**Atenção:** Para sua comodidade, recomendamos confirmar antes de se dirigir aos eventos.